الأمم المتحدة

CEDAW/C/LIE/Q/4/Add.1

اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة

Distr.: General
10 December 2010
Arabic
Original: English

اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة
الفريق العامل لما قبل الدورة
الدورة الثامنة والأربعون
١٧ كانون الثاني/يناير - ٤ شباط/فبراير ٢٠١١

ردود على قائمة القضايا والأسئلة المطروحة فيما يتعلق بالنظر في التقرير الدوري الرابع

ليختنشتاين* **

* تأخر تقديم هذه الوثيقة بسبب التأخير في ورود مدخلات من مصادر أخرى.

** وفقاً للمعلومات المُحالة إلى الدول الأطراف بشأن تجهيز تقاريرها، لم تُحرر هذه الوثيقة رسمياً قبل إرسالها إلى دوائر الترجمة في الأمم المتحدة.

(A) GE.10-47181 100111 110111

الرجاء إعادة الاستعمال

معلومات عامة

الرد على المسائل المُثارة في الفقرة ١ من قائمة القضايا (CEDAW/C/LIE/Q/4)

١- نسَّق هذا التقرير مكتب الشؤون الخارجية وتم إعدادها بمشاركة مختلف مكاتب الإدارة الوطنية العامة. وقدمت المنظمات غير الحكومية بعض البيانات الإحصائية والمعلومات المستخدَمة في هذا التقرير. وفي عام ٢٠٠٩، دعا مكتب الشؤون الخارجية المنظمات غير الحكومية النشطة في مجال حقوق الإنسان في ليختنشتاين لحضور اجتماع جرى خلاله حوار بشأن تنفيذ توصيات هيئات حقوق الإنسان الدولية وبشأن مسائل حقوق الإنسان بشكل عام. وفي أيلول/سبتمبر ٢٠١٠، عُقد الاجتماع الثاني لذلك الغرض. ومن المقرر مواصلة هذا "الحوار مع المنظمات غير الحكومية" على أساس منتظم، وعقد اجتماع كل سنة. وخلال كلٍ من الحوار الأول والثاني مع المنظمات غير الحكومية جرت إحاطات إعلامية ومناقشات حول موضوعات شملت وضع ليختنشتاين في مجال تقديم التقارير ومضمون هذه التقارير بموجب اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، والفرص المتاحة للمنظمات غير الحكومية للمساهمة في عملية تقديم التقارير بشكلٍ مستقل عن الإدارة الوطنية العامة. وتقرير ليختنشتاين الدوري الرابع لم يُقدم رسمياً إلى البرلمان. غير أنه متاح على موقع ليختنشتاين الرسمي على العنوان التالي: www.liechtenstein.li، وذلك باللغتين الألمانية والإنكليزية، وبالتالي فإنه في متناول العموم.

الرد على المسائل المُثارة في الفقرة ٢ من قائمة القضايا

٢- عُرضت توصيات اللجنة بشأن تقريري ليختنشتاين الثاني والثالث على إمارة ليختنشتاين.

المركز القانون للاتفاقية والإطار التشريعي والمؤسسي

الرد على المسائل المُثارة في الفقرة ٣ من قائمة القضايا

٣- لا وجود حتى الآن لأية أحكام صادرة عن محاكم تطبق بصورة مباشرة أحكام الاتفاقية. وفيما يتعلق بالتدريب الأساسي والمستمر في ميدان حقوق الإنسان، يشارك القضاة والموظفون القضائيون وموظفو الشرطة بانتظام في أنشطة التدريب في مجال حقوق الإنسان. وبالإضافة إلى ذلك فإن موضوع الأخلاقيات وحقوق الإنسان محط تركيز في التدريب في

أكاديمية الشرطة لمدة سنة. وعلى كل من ينوي العمل كمحامٍ في ليختنشتاين أن يفي بشروط مسبقة مختلفة، بما في ذلك بشكل خاص إتمام الدراسات القانونية بنجاح واجتياز امتحان المحاماة. والحقوق التي يضمنها الدستور، بما فيها بشكل خاص حقوق الإنسان، هي موضوع رئيسي في امتحان المحاماة الكتابي والشفوي.

الرد على المسائل المُثارة في الفقرة ٤ من قائمة القضايا

٤- لقد اكتملت في ٢٧ آب/أغسطس ٢٠١٠ المشاورات المتعلقة بتعديل قانون المساواة بين الجنسين، والقانون المُنظِّم لعلاقات العمل، وقانون المعاشات التقاعدية، وقانون عقود التأمين، وقانون الوساطة لغرض تنفيذ توجيهي الاتحاد الأوروبي 2006/54/EC و2004/113/EC. وفي ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠، وافقت الحكومة على التقرير والطلب المقدم إلى البرلمان فيما يتعلق بالتعديلات. ومن المنتظر أن تتم القراءة الأولى في كانون الأول/ديسمبر من هذا العام. وكما سبقت الإشارة إلى ذلك أعلاه تم في الأثناء توسيع نطاق التعديل ليشمل تنفيذ التوجيه 2004/113/EC المنفِّذ لمبدأ المساواة في المعاملة بين الرجل والمرأة في الوصول إلى السلع والخدمات وتوفيرها. وبهذه الطريقة سيتسنى تفادي تعديل ثانٍ لقانون المساواة بين الجنسين في غضون فترة وجيزة من الزمن. وتنتظر تعديلات بخصوص عدة نقاط تشمل ما يلي:

- توسيع نطاق حظر التمييز إلى أبعد من عالم العمل. الجديد: حظر التمييز أيضاً فيما يتصل بالحصول على السلع والخدمات وتوفيرها، وما يتصل بذلك من تعديلات فيما يتعلق بالاستحقاقات القانونية والتعويض والقواعد الإجرائية؛
- توسيع نطاق الشكاوى الجماعية: بترخيص من الطرف المتضرر يجب أن تكون الشكاوى الجماعية المقدمة نيابة عن الطرف المتضرر مقبولة، أو يجب أن يُمنح الحق في المشاركة في المرافعات التي تباشرها الأطراف المتضرِّرة، إما نيابة عنهم أو لمساندتهم؛ وبالإضافة إلى ذلك سيُدرج حظر للتدابير الانتقامية في التشريع؛
- توسيع نطاق إمكانيات الدعم المالي بموجب قانون المساواة بين الجنسين (الذي لم يعد يركز على مجرد المساواة فيما يتصل بالعمل). ويجب أن تخدم البرامج بشكل خاص الغرض التالي: النهوض بعملية تطبيق مبدأ المساواة بين الرجل والمرأة وتحليله والامتثال له ودعمه. كما يجب أن يكون للمؤسسات الخاصة الحق في الحصول على دعم مالي قصد تشجيع تقديم الشكاوى؛
- توسيع نطاق مسؤوليات مكتب تساوي الفرص: يجب السماح للمكتب بمد الضحايا بالدعم في مراحل شكاواهم. وبالإضافة إلى ذلك، يجب أن يُخطر المكتب

الأشخاص المتضررين فيما يتعلق بالتدابير المتخذة لتحقيق التساوي في المعاملة وتبادل المعلومات مع الهيئات الأوروبية.

الرد على المسائل المُثارة في الفقرة ٥ من قائمة القضايا

تقييم مكتب تساوي الفرص ولجنة تساوي الفرص

٥- لقد توقف تقييم مكتب تساوي الفرص ولجنة تساوي الفرص تحسباً للإصلاح العام للحكومة والإدارة الوطنية العامة.

تعميم المنظور الجنساني

٦- لم تُبعَث أية مشاريع إضافية في مجال تعميم المنظور الجنساني منذ تقديم التقرير الدوري في عام ٢٠٠٩. غير أنه لا بد من الإشارة إلى أن جائزة تساوي الفرص لم تعد منذ عدة أعوام تُمنح على وجه الحصر في ميدان المساواة بين الجنسين. ومع توسيع نطاق الجائزة لتشمل مجالات الإعاقة، والتوجه الجنسي، والسن، والهجرة/الاندماج، أُدخلت معايير إضافية فيما يتصل بتعميم المنظور الجنساني في المشروع بأكمله.

الرد على المسائل المُثارة في الفقرة ٦ من قائمة القضايا

الآليات المؤسسية

الجمعيات/المنظمات

٧- يحق لكل من جمعية العاملين في ليختنشتاين ومركز المعلومات والاتصال للمرأة إمكانية، بموجب القانون الساري، استصدار حكم باسمهما الخاص حيثما يكون هناك تمييز (دعوى إيضاحية).

مكتب التحكيم

٨- إن إجراء التحكيم إلزامي للمرافعات بموجب القانون الخاص. وإذا لم يتم التوصل إلى تسوية يجب رفع شكوى أمام المحكمة في غضون ثلاثة أشهر من إنهاء الإجراء التحكيمي. والإجراء التحكيمي مجاني.

مكتب تساوي الفرص

٩- يسدي مكتب تكافؤ الفرص المشورة إلى السلطات والأشخاص من الخواص بشأن المسائل ذات الصلة بالمساواة بين الجنسين. لكن لا يجوز له أن يتقدم بشكاوى بنفسه بموجب القانون الحالي - لا باسمه الشخصي ولا باسم الطرف المتضرر.

الإحصاءات/عدد حالات الاستشارة

١٠- تشمل الإحصاءات التالية المشورة الموفرة في العامين الماضيين. وبالإضافة إلى مكتب تكافؤ الفرص، يشمل ذلك أيضاً رابطة عاملي ليختنشتاين وكذلك مكتب المعلومات والاتصال للمرأة، ذلك أن مكتب تكافؤ الفرص لا يتمتع بإمكانية توفير المشورة القانونية (في إطار قانون تكافؤ الفرص، يتلقى كل من مكتب المعلومات والاتصال للمرأة ورابطة عمال ليختنشتاين دعماً مالياً لقاء ما يقدمانه من خدمات استشارية):

- رابطة عاملي ليختنشتاين:
- أدارت رابطة عاملي ليختنشتاين ما مجموعه ١١ حالة استشارة، اثنتان منها حددتا بشكل لا لبس فيه تمييزاً على أساس نوع الجنس. أما الحالات التسع الأخرى فقد تكون حالات تمييز متعدد (وقد تعذّر تقديم أي تصنيف واضح).
- مكتب المعلومات والاتصال للمرأة:
- في العامين الماضيين أدار المركز ٥ حالات استشارة.
- مكتب تكافؤ الفرص:

١١- يُقدَّم إلى مكتب تكافؤ الفرص كل سنة ما بين ٣ و٥ تحريات تبحث في شبهات التمييز. ولم يقم المكتب بأي استشارة قانونية. وقد تعلّقت التحريات بإنهاء الخدمة أثناء الحمل؛ والاعتداء الجنسي؛ والقانون المنظِّم لاستخدام الأسماء؛ وبحث المهاجرين عن عمل؛ والأجرة غير المتساوية. وتعلقت تحريات أخرى لها صلة بالمساواة بين الجنسين بحقوق الزيارة (بالنسبة للآباء)؛ ومسائل قانون العمالة (إنهاء الخدمة، وتغيير مستوى التوظيف، والتحرش الجنسي، والتعنيف، وإجازة الوالدين)؛ والمسائل المتعلقة بحضانة الوالدين والعنف المترلي.

إبراز دور الاتفاقية

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ٧ من قائمة القضايا

١٢- لم تُسجَّل في عام ٢٠٠٩ أية احتفالات مستقلة بالذكرى الثلاثين لاعتماد اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة وبالذكرى العاشرة لاعتماد بروتوكولها

الاختياري. غير أنه تم التطرُّق مراراً وتكراراً لحقوق المرأة في إطار البرنامج المتعـــدد الوجـــه للاحتفال بالذكرى الستين للإعلان العالمي لحقوق الإنسان. وكجزء من حوار ٢٠٠٩ مـــع المنظمات غير الحكومية (انظر الرد على المسائل المثارة في الفقرة ١ من قائمة القضايا)، كانت الاتفاقية أيضاً محل تركيز.

التدابير الخاصة المؤقتة

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ٨ من قائمة القضايا

١٣- لم تنطلق أية مشاريع جديدة رئيسية للنهوض بالمساواة بين الجنسين منذ تقديم التقرير في عام ٢٠٠٩. وقد كان التركيز في الأشهر الأخيرة على وضع ومواصلة مختلـــف التـــدابير والمشاريع الجارية التي سبقت الإشارة إليها في التقرير في آب/أغسطس ٢٠٠٩.

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ٩ من قائمة القضايا

١٤- بالإضافة إلى الحملة الإعلامية بشأن قانون تكافؤ الفرص المشار إليها في التقرير، قدّم كل من مكتب تكافؤ الفرص وإدارة فورالبيرغ للمرأة البرنامج "لوغيب" - وهو تقييم ذاتي بشأن تساوي الأجور - والحوار السويسري من أجل تساوي الأجور للشركاء الاجتماعيين بليختنشتاين وإدارة فورالبيرغ للمرأة تظاهرة إعلامية عبر الحدود في خريـــف عـــام ٢٠٠٩ وناقشا الخطوات الإضافية المحتملة في المعاشات اللاحقة.

١٥- ويشمل الإعلان الحالي عن جائزة تكافؤ الفرص أمثلة جديدة تستهدف خصيـــصاً المشاريع التجارية. وبالإضافة إلى المشاريع الثلاثة الحائزة على الجائزة، التي قدمتها المنظمـــات على مدى الأعوام القليلة الماضية، أُدرجت أيضاً على موقع مكتب تكافؤ الفرص على الشبكة أمثلة صورية ثلاثة. والمشاريع التجارية التي تفكر في عرض مشاريعها يجوز لها أن تستنـــسخ أو تغيِّر أو تزيد تطوير هذه الأمثلة مجاناً.

القوالب النمطية والتعليم

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ١٠ من قائمة القضايا

١٦- لم تنطلق أية مشاريع جديدة رئيسية لمكافحة القوالب النمطية التقليدية منذ تقـــديم التقرير في عام ٢٠٠٩. وكان التركيز في الأشهر الأخيرة على وضع ومواصلة مختلف التدابير والمشاريع الجارية التي سبقت الإشارة إليها في التقرير في آب/أغسطس ٢٠٠٩.

العنف ضد المرأة

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ١١ من قائمة القضايا

خطة العمل الوطنية لمكافحة العنف ضد المرأة

١٧- أحاطت الحكومة علماً بخطة العمل في نيسان/أبريل ٢٠٠٨ وكلفت مكتب تكافؤ الفرص بمناقشة خطة العمل مع لجنة الحماية من العنف ومحكمة العدل وبالتقدم بتدابير ملموسة للتنفيذ إلى وزارة الأسرة وتساوي الفرص (انظر أيضاً تقرير آب/أغسطس ٢٠٠٩). وكل من الموارد المالية والبشرية مرتبطة بالمشاريع المنفّذة. ورهناً بالمشروع فإن التنفيذ من مسؤولية المكاتب الإدارية مثل مكتب تكافؤ الفرص، ومكتب الشؤون الاجتماعية، ويتم، جزئياً، بالتعاون مع المنظمات غير الحكومية.

مشروع ".S.I.G.N.A.L" (برنامج التدخل من أجل التصدي للعنف العائلي)

١٨- كما كان مقرراً، انطلق المشروع المشار إليه في التقرير الدوري في آذار/مارس ٢٠٠٩ بتنظيم المعرض المعنون "وراء الواجهة" في فورالبيرغ. ونفّذ المشروع في ليختنشتاين مكتب تكافؤ الفرص بالتعاون الوثيق مع دار المرأة في ليختنشتاين. وشارك في التظاهرات الإعلامية إجمالاً ٢٤٧ من النساء والرجال في مهن الرعاية الصحية والطبية. وتم تكييف المبادئ التوجيهية لفورالبيرغ لليختنشتاين وتوفيرها لجميع المشاركين. وكجزء من مشروع ".S.I.G.N.A.L"، تم تعديل بطاقة الطوارئ وطبعها بثماني لغات. ووُفِّرت بطاقة الطوارئ لـ ١٦٠ مكتباً عمومياً (الإدارة على المستوى الوطني والمستوى البلدي، وجميع عيادات الأطباء والمكاتب الصحية) لعرضها. وقُدِّم المعرض "ما وراء الواجهة" في ليختنشتاين في الفترة من ١٦ إلى ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٠. وكمّل هذا المعرض محتوى خاص بليختنشتاين - مثلاً تم تزيين نوافذ حيّز المعرض بواجهات منازل من ليختنشتاين وبعناوين رئيسية تتعلق بالعنف المترلي مأخوذة من وسائل الإعلام في ليختنشتاين وتم عرضها في جميع أماكن المعرض. وشملت التظاهرات الموازية عقد جلسة افتتاحية مع الممثلين السياسيين من ليختنشتاين وفورالبيرغ؛ وإجراء مناقشة مع مؤلف لكتاب تضرّر هو نفسه من العنف المترلي؛ وتنظيم حلقات تدريبية لفصول مدرسية في مدارس التعليم المستمر؛ وتم عرض شريط قصير عن العنف المترلي أعده فنان من ليختنشتاين خصيصاً للمعرض؛ كما نُظمت تظاهرة ختامية. وفي المجموع زار المعرض والتظاهرات الموازية له ٢٧٠ شخصاً. وتم أيضاً القيام بالمزيد من العمل الإعلامي (الصحف والإذاعة والتلفزيون) أثناء المعرض.

تحسين الربط الشبكي والتعاون:

١٩- في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩، أجرى مكتب مساعدة الضحايا اجتماع مائدة مستديرة أولاً مع المنظمات الحكومية وغير الحكومية. ومن المقرر عقد المزيد من اجتماعات المائدة المستديرة في المستقبل حسب الحاجة أو عندما تطلب ذلك إحدى المنظمات المشاركة.

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ١٢ من قائمة القضايا

٢٠- كجزء من التعديل الجاري لقانون ليختنشتاين الجنائي فيما يتصل بالجنس، تم بحث موضوع المقاضاة التلقائية في حالات العنف المترلي. وحسب التعديل، سيُلغى شرط موافقة الضحية على المقاضاة الجنائية لمرتكب الجريمة في حالات العنف المترلي - وتحديداً في حالة التهديد الخطير للأقارب، والتحرش الجنسي، والاغتصاب، والاعتداء الجنسي، في العلاقات الزوجية أو المترلية، والزواج القسري. وأدخلت الحكومة تعديلات على القانون الجنائي، وقانون الإجراءات الجنائية، وقانون السجل الجنائي وقانون إلغاء العقوبات القضائية وتنفيذ العقوبات، في خريف عام ٢٠١٠، وقدمت تقريراً وطلباً لهذا الغرض إلى البرلمان. ونظر البرلمان في الاقتراح في قراءة أولى في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠.

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ١٣ من قائمة القضايا

قانون/إحصاءات الأجانب

٢١- ينص قانون الأجانب[(١)]، الذي بدأ سريانه في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٩، فيما يتعلق بتراخيص الإقامة للأجانب عند فسخ العلاقة الزوجية، على أنه يجوز رفع إلغاء أو عدم تمديد رخصة الإقامة لأسباب شخصية هامة. وتكون مثل هذه الأسباب قائمة بشكل خاص إذا ثبت أن الزوج أو الزوجة ضحية عنف مترلي، بما يجعل من استمرار العلاقة الزوجية أمراً غير معقول أو إذا كان رفاه الأطفال القاصرين للزوجين، الذين توجد معهم علاقة عاطفية واضحة، معرضاً لخطر شديد نتيجة إلغاء رخصة إقامة أحد الوالدين. وفي الأعوام الأخيرة، لم تسجل إلا حالات نادرة تعيّن فيها على السلطات اتخاذ قرار بشأن استمرار إقامة أشخاص يُزعم أنهم ضحايا عنف. ولم يُبلَّغ عن أية حالات في الأعوام ٢٠٠٨ و٢٠٠٩ و٢٠١٠ (حتى تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠).

(١) قانون ١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨ بشأن الأجانب (قانون الأجانب)، الجريد القانونية لليختنشتاين، ٢٠٠٨، العدد ٣١١.

مشروع "المعلومات والاتصال للمرأة"

٢٢- أطلق هذا العام مركز الإعلام والاتصال للمرأة مشروع "إنتيغرا". وإنتيغرا هو فريق نقاش نفساني (أو مناقشات فردية) لصالح المرأة المهاجرة. ويتناول فريق النقاش المشاكل التي تواجههن المهاجرات في حياتهن اليومية. والموضوعات المحددة تقررها احتياجات المشاركين. ويعتزم المشروع مساعدة المشاركات على مساعدة أنفسهن؛ وهو يرمي إلى مؤازرة المهاجرات أثناء عملية الاندماج وإعطاء شكل لحياتهن بكل استقلالية. وهو يرمي أيضاً إلى تعزيز ثقة المهاجرات بأنفسهن وتمكينهن من الدفاع عن حقوقهن. ومشروع "إنتيغرا" الذي يديره مركز الإعلام والاتصال للمرأة يحظى بدعم مالي من مكتب جوازات السفر والهجرة.

حماية المهاجرات

٢٣- في حزيران/يونيه ٢٠١٠ أصدر مكتب الإعلام والاتصال للمرأة منشوراً خاصاً حول موضوع "حماية المهاجرات - حقوق الإقامة لدى الطلاق/الانفصال" بست لغات. وتُطلِع هذه النشرة المهاجرات على الخيارات القانونية المتاحة لهن عند الطلاق/الانفصال وعلى سبل حمايتهن من العنف المترلي.

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ١٤ من قائمة القضايا

٢٤- إن السبب الرئيسي لإنهاء إجراءات الدعاوى الجنائية في قضايا جرائم الجنس (الجسيمة) هو قلة الأدلة. فإذا ما تضارب تصريح الضحية (المزعومة) لجريمة جنسية مع تصريح المشتبه به و لم تتوافر أية شهادات أو أدلة إضافية، كثيراً ما تؤدي قلة الأدلة إلى وقف الإجراءات الجنائية أو إلى التبرئة.

٢٥- ومنذ عام ٢٠٠٧، فرضت محكمة العدل عقوبات سجن في قضيتي اعتداء جنسي (السجن لمدة ثلاثة أعوام والسجن لمدة تسعة أعوام)، وفرضت عقوبات نقدية في قضايا أخرى. وفي عام ٢٠٠٩، تلقى المدعي العام ما مجموعه ٢١ تقريراً عن جرائم جنسية؛ وأُنهيت ١١ من هذه الإجراءات الجنائية. وأُرجئت أربعة إجراءات جنائية أخرى بسبب عدم معرفة مكان تواجد المشبوهين. وفي ست حالات وُجِّهت تهم (الإدانة، وطلب المقابلات، وطلب تسليط عقوبة)؛ وفُرضت عقوبة السجن لمدة تسعة أشهر في واحد من هذه الإجراءات، وفُرضت عقوبات نقدية في أربعة إجراءات، وفُرضت تدابير بديلة مخففة في إحدى القضايا المعروضة على محكمة العدل.

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ١٥ من قائمة القضايا

٢٦- لا علم للسلطات بأية حالات من هذا القبيل، و لم تُرفع أية شكاوى جنائية بهذا الخصوص. وفي نيسان/أبريل ٢٠١٠، اعتمدت الحكومة مجموعة من التدابير لمكافحة العنف

اليميني، شملت أيضاً حملة توعية. ونُظِّمت هذه الحملة في صيف عام ٢٠١٠ تحت شعار "لنكشف وجوهنا". ونشرت الغايات من ذلك في الصحف وعُرِضت صور حيّة في العروض المرئية العامة لكأس العالم لكرة القدم وفي دور السينما.

الاتِّجار بالنساء والفتيات واستغلالهن في البغاء

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ١٦ من قائمة القضايا

٢٧- تتبع سلطات ليختنشتاين أي إشارة أو شبهة اتِّجار بالأشخاص ما أن تعلم بها. والاتِّجار بالأشخاص مدرج في القانون الجنائي لليختنشتاين بوصفه جريمة بحكم القانون في القانون الجنائي لليختنشتاين. وتقدم السلطات أيضاً معلومات عن الحالات غير المعلنة للاتِّجار بالأشخاص. غير أنه لا علم لليختنشتاين حتى الآن بأية حالات اتِّجار بالأشخاص.

٢٨- ومنذ عام ٢٠٠٦ ما انفك اجتماع مائدة مستديرة حول الاتِّجار بالأشخاص يجري بليختنشتاين - وهو اجتماع لمختلف السلطات، ومنظمات مساعدة الضحايا، وغير ذلك من المكاتب المعنية التي ترمي إلى تحقيق هدف الكشف عن حالات الاتِّجار بالأشخاص المحتملة وتشجيع الوعي بهذا الموضوع. وعندما عُقِد اجتماع المائدة المستديرة بشأن الاتِّجار بالأشخاص في عام ٢٠٠٦، استُخدمت دراسة حول ظروف عمل وعيش راقصات النوادي الليلية بسويسرا[٢] كأساس لأعمال ومشاريع المائدة المستديرة. والدراسة التي كُلِّف بإجرائها في عام ٢٠٠٦ مركز مناصرة ومؤازرة النساء المهاجرات وضحايا الاتِّجار بزيوريخ، قد سلّطت الضوء على الأسباب، وأصل النساء، وعملية التوظيف، والمشاكل والانتهاكات فيما يتصل براقصات النوادي الليلية بسويسرا. وبما أن قطاع النوادي الليلية بليختنشتاين وثيق الصلة بنفس القطاع الموجود في سويسرا، فإن الدراسة تعكس أيضاً الأوضاع في النوادي الليلية بليختنشتاين. فالظروف المتعلقة برخص الإقامة والعمل شبيهة بتلك الموجودة في سويسرا. والتأشيرة التي تصدرها سويسرا تخوِّل أيضاً للراقصة دخول ليختنشتاين. وكتدبير وقائي فإن الرخص تخضع إضافة إلى ذلك إلى شرط أن تكون الراقصة قد عملت بسويسرا قد بدأت عمل جديد بليختنشتاين. ومدت الدراسة سلطات ليختنشتاين بمعلومات عن المجالات التي تكتنفها مشاكل، وهي تُستخدم كأساس للتدابير التي حددها ونفّذها اجتماع المائدة المستديرة بشأن الاتِّجار بالأشخاص. وللأسباب الوارد ذكرها أعلاه، لا ترى ليختنشتاين حالياً حاجة إلى إجراء تحليل مفصل لوضع راقصات النوادي الليلية بليختنشتاين.

(٢) جانين داهيندين وفابيان ستانتس: ظروف عمل وعيش راقصات النوادي الليلية بسويسرا؛ المنتدى السويسري لدراسات الهجرة والسكان؛ ٢٠٠٦.

٢٩- وقيّم اجتماع المائدة المستديرة بشأن الاتجار بالأشخاص تأثير ونتائج مشروع مجدالينا للوقاية. ووسّعت الحكومة في عام ٢٠٠٩ جهودها من أجل مكافحة الاتجار بالبشر بشكل وقائي في ليختنشتاين من خلال مشروع مجدالينا الذي أطلقه اجتماع المائدة المستديرة بشأن الاتجار بالأشخاص؛ وتمت مطالبة الراقصات العاملات في الحانات والنوادي الليلية في ليختنشتاين منذ ربيع ٢٠٠٩ بالمشاركة في دورة إعلامية تم فيها إخطار ممثلي السلطات ومكتب مساعدة الضحايا النساء على الوضع القانوني في هذا المجال. وترمي هذه الدورة إلى التقليل من علاقات الاستغلال على ساحة النوادي الليلية، وتوفير الفرصة لضحايا الاتجار بالأشخاص المحتملين للوصول إلى مكاتب إسداء المشورة وتقديم المساعدة للضحايا. ونظراً لمعدل التقلب المرتفع في هذا القطاع تُعقد الدورات على أساس سنوي.

٣٠- وتم تقييم نتائج المشروع النموذجي في نهاية عام ٢٠٠٩. واتضح أن للمشروع تأثيراً. فعلى سبيل المثال، عنيت النساء بشكل مكثف بوضعهن القانوني وقمن بتحريات لدى مكاتب الاتصال بشأن موضوعات تتعلق بالعمل وقانون الضمان الاجتماعي. وهذه دلالة هامة على التأثير الإيجابي للدورات الإعلامية فيما يتصل بالحد من الاستغلال والتلاعب بالنساء. وتقول الشرطة الوطنية أيضاً إن عمليات التفتيش على الساحة كانت أكثر فعالية إلى حد كبير، بفضل تأثير التعارف - فموظف الشرطة الجنائية المشارك في الدورات الإعلامية شخصية معروفة - والتأثير المزمع لعمليات التفتيش (حماية الراقصات من الاستغلال)، وإن الراقصات قد تعاونّ بشكل مفتوح أكثر مع الشرطة. وبذلك تبددت قلة الثقة بالشرطة إلى حد كبير. وهذا شرط مسبق هام لتوجّه ضحايا الاتجار بالأشخاص المحتملين إلى السلطات في المقام الأول. ونظراً للنتائج الإيجابية للمشروع النموذجي، قررت الحكومة في نهاية عام ٢٠٠٩ مواصلة المشروع. وحسب تقرير التقييم الثاني لشهر تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠، نُظمت تسع دورات إعلامية حتى الآن في عام ٢٠١٠ (حتى نهاية أيلول/سبتمبر ٢٠١٠) بلغ العدد الإجمالي للنساء المدعوات إليها ٢١٦ امرأة يعملن في النوادي الليلية الستة بليختنشتياين. ولم تتغيب عن الدورات الإعلامية إلا نساء قليلات، وذلك في أغلب الأحيان بعذر مقبول. وفي أربع حالات، فرض مكتب جوازات السفر والهجرة غرامات على أحد أصحاب العمل. ويتمثل تطور جديد أيضاً في كون الراقصات يتوجهن إلى السلطات عندما تنشأ مسائل تتعلق بقانون العمل. وهذه دلالة واضحة أخرى على فعالية الدورات الإعلامية. وحتى الآن غُرِّم اثنان من أصحاب العمل في عام ٢٠١٠ (حتى نهاية أيلول/سبتمبر ٢٠١٠) بسبب انتهاكات لقانون العمل.

٣١- ولغرض إعلام الجمهور وتوعيته، يقوم فريق معني بالمشروع يتألف من ممثلين للسلطات ومنظمات مساعدة الضحايا والمنظمات غير الحكومية، بتنظيم حملة بليختنشتاين حول موضوع الاتجار بالأشخاص والاتجار بالنساء، مع التركيز على العمل في مجال الجنس. ولهذا الغرض تواصل المعرض المعنون "لا تصدق الوعود البراقة" في الفترة من ٢٦ إلى ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٠، فضلاً عن شريط "LILJA 4-ever"؛ ومحاضرات حول

موضوعي "الحفاظ على الصحة في صناعة الجنس" و"الاتجار بالنساء – انتهاك لحقوق الإنسان"، وحوار منسق مع خبراء من ليختنشتاين ومن الخارج. وقامت سبع مدارس للتعليم المستمر بزيارة المعرض، ونظمت مدرستان منها دورة تدريبية بيداغوجية حول موضوع الجنس. وزار هذه التظاهرات وهذا المعرض قرابة ١١٥ شخصاً من الكبار.

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ١٧ من قائمة القضايا

التدابير

٣٢- يخضع حالياً القانون الجنائي المتعلق بالجنس في ليختنشتاين لمراجعة. وستكفل التغييرات المتوخات موافاة ليختنشتاين بجميع المعايير الدولية في مكافحة التصوير الإباحي للأطفال، بما يسمح بالمصادقة على البروتوكول الاختياري الملحق باتفاقية حقوق الطفل بشأن بيع الأطفال واستغلال الأطفال في البغاء وفي المواد الإباحية المؤرخ في ٢٥ أيار/مايو ٢٠٠٠، واتفاقية مجلس أوروبا لحماية الأطفال من الاستغلال والاعتداء الجنسيين المؤرخة ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧. وليختنشتاين وقعت بالفعل على الاتفاقيتين كلتيهما. ومن أجل حماية القاصرين بشكل خاص من الاستغلال الجنسي، يشمل التعديل الجرائم الجنسية الموجهة ضد ترويج العروض القائمة على الدعارة والإباحة وتحقيق أرباح منها. والعروض الإباحية التي تستخدم القاصرين سوف تُجرّم بالتالي تجريماً كلياً. ونظر البرلمان في الاقتراح في قراءة أولى في نهاية تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠.

٣٣- وعيّنت ليختنشتاين، منذ عام ١٩٩٩، فريق خبراء متعدد الاختصاصات لمكافحة الاعتداء الجنسي على الأطفال والشبان. وهو يُستخدم من جهة كمكتب اتصال مجهول للأشخاص والأقارب المتضررين، لكنه يوفر أيضاً المشورة والمعلومات للأخصائيين المعنيين بحالة ما.

٣٤- وتجدر الإشارة أيضاً إلى مختلف التدابير التي اتخذت أو التي يجري حالياً وضعها لمكافحة الجريمة على شبكة الإنترنت. وللشرطة الوطنية وحدة خاصة لمكافحة الجريمة على شبكة الإنترنت، وهي تشارك أيضاً في التعاون لمكافحة هذه الجرائم. وتشارك شرطة ليختنشتاين الوطنية، منذ عام ٢٠٠٨، في شبكة ٧/٢٤ التابعة لمجموعة الثمانية.

الإحصاءات

٣٥- وفي قرابة خُمس التحقيقات القضائية في الاعتداء الجنسي على الأطفال والشبان دون سن ١٨ عاماً (٢٥ حالة منذ عام ٢٠٠٦؛ باستثناء التصوير الإباحي للأطفال) وقعت الجريمة في بلد أجنبي. غير أنه في جميع الحالات كان البلد الأجنبي بلداً مجاوراً وليس بلد وجهة سياحية في الخارج. وأفضت بعض الحالات إلى إدانة لكن الإجراءات أوقفت أيضاً في بعض الحالات بسبب صدور الحكم في الخارج. وفي عام ٢٠٠٩، لم يكن هناك أي علم بأية

حالات جرائم جنسية مرتكبة ضد الأطفال، ولم يُبلّغ عن أي جرائم من هذا القبيل. وحكمت محكمة العدل على شخص بعقوبة نقدية في عام ٢٠٠٩ بتهمة التصوير الإباحي للأطفال (الفقرة ٢١٨ أ من القانون الجنائي).

المشاركة في الحياة السياسية والعامة وفي اتخاذ القرار

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ١٨ من قائمة القضايا

٣٦- اتخذت ليختنشتاين، في الأعوام الأخيرة، تدابير مختلفة لتشجيع تحسين تمثيل المرأة في الهيئات السياسية. وكما يشير إلى ذلك التقرير الدوري الرابع، تضاعفت نسبة النساء على المستوى الحكومي في الفترة من عام ٢٠٠٨ إلى عام ٢٠٠٩ (٤٠ في المائة). وفي البرلمان ظلت الأعداد على حالها بدون تغيير. وأظهرت أحدث انتخابات بلدية أن حظوظ المرأة في الانتخاب كاملة (انظر التقرير الدوري). والجمعيات الترشيحية للأحزاب للانتخابات البلدية تتم في حدود الإطار الزمني وهو تشرين الثاني/نوفمبر/كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠. ولا توجد حالياً أية خطط لإدخال نظام الحصص على أساس نوع الجنس بالنسبة للانتخابات الوطنية أو المحلية.

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ١٩ من قائمة القضايا

الإحصاءات

٣٧- حسب تقييم أُجري مؤخراً للجان على المستوى الوطني، ارتفعت نسبة النساء بواقع ٤ في المائة. ونسبة النساء حالياً ٢٢,٢ في المائة. و٩ لجان من اللجان البالغ عددها ٦٣ لجنة ترأسها نساء. وهذا يمثل زيادة بنسبة ٣,٤ في المائة عن عام ٢٠٠٨.

مجمَّع المرأة

٣٨- تم تحفيز قرابة ١٠٠ امرأة للانضمام إلى قاعدة بيانات "مجمَّع المرأة". وأبدت الجمعيات - ولا سيما المنظمات النسائية - مراراً وتكراراً اهتمامها بمجمَّع المرأة. إلا أن الأحزاب السياسية لم تُبدِ إلا تحمساً قليلاً، ذلك أن العديد من النساء المسجَّلات لم يذكرن انتماءهن الحزبي. وأطلع مكتب تكافؤ الفرص الأطراف على مختلف المستويات (الرئاسة، والأمانة، ورؤساء المجموعات المحلية) على قاعدة البيانات. وقد تم ذلك عن طريق عرض قاعدة البيانات، وعرض قاعدة البيانات في وسائل الإعلام، وتسليم القوائم إلى الأحزاب. وتم حلّ مجمَّع المرأة في ربيع هذا العام بسبب قلة الاهتمام به واستخدام الأطراف وغيرها من المجموعات المهتمة الأخرى المحدود لقاعدة البيانات.

الرد على المسائل المُثارة في الفقرة ٢٠ من قائمة القضايا

٣٩- بالإضافة إلى التدابير العامة التي سبقت الإشارة إليها في التقرير الدوري لتشجيع تمثيل المرأة في المناصب القيادية، لا توجد حالياً أية تدابير خاصة مؤقتة مقررة في هذا المجال.

التعليم

الرد على المسائل المُثارة في الفقرة ٢١ من قائمة القضايا

المهن الأكاديمية

٤٠- تتخذ جامعة ليختنشتاين تدابير مختلفة لدعم المرأة العاملة و/أو الطالبة. وعلى سبيل المثال توفَّر أماكن للرعاية النهارية وتوفر مواطن عمل على أساس غير متفرغ، وتيسّر العمل من البيت. وتحديداً، تُشجع الإعلانات عن الشواغر بالنسبة لبعض المناصب (مثل الأستاذية) على الترشّح لهذه المناصب. وبالإضافة إلى ذلك تُستخدم مواقع الإنترنت مثل "Femconsult".

التدريب المهني

٤١- في مجال التدريب المهني الأساسي (التمرُّن)، ما زال هناك اختلال في التوازن بين الرجل والمرأة. وقد ظلت حصة النساء في المهن الفنية والحرفية بدون تغيير على مدى أعوام. ويرجع ذلك أساساً إلى الأسباب التالية:

(أ) يتم اختيار المهن بين سن ١٤ و١٦ عاماً. وفي هذه الفئة العمرية تحديد نوع الجنس واضح بشكل خاص بين الفتيان والفتيات. واختيار مهنة غير مألوفة بالنسبة لأحد الجنسين يتطلب قدراً كبيراً من الشجاعة والثقة بالنفس؛

(ب) النظام المزدوج للتدريب المهني موجّه إلى حد كبير نحو الممارسة العملية. فالفتيات غالباً ما يعتقدن أنهن غير قادرات على تلبية المتطلبات البدنية لمزاولة مثل هذه المهن؛

(ج) الرياضيات، التي هي شرط أساسي هام بالنسبة للعديد من هذه الوظائف، غالباً ما لا تحظى بشعبية لدى الشابات. فهن لا يعتقدن أنهن قويات بما فيه الكفاية في الرياضيات ولا اهتمام لهن بها.

٤٢- غير أن تدابير مختلفة تُتخذ لتشجيع المرأة في "مهن الرجل":

- التوصيات في إسداء النصائح فيما يتصل بالمهن:

٤٣- غالباً ما يوجَّه نظر النساء، لدى إسداء المشورة فيما يتصل بالمهن، إلى الإمكانيات التي تتيحها المهن التقنية والحرفية.

- أيام تمكين الفتيات في المهن القائمة على التمرُّن:

٤٤- تتيح المهن القائمة على التمرُّن للشابات إمكانية التعرّف على المهن التقنية والحرفية.

- الأيام الإعلامية بشأن المهن، التي تنظمها الغرفة التجارية بليختنشتاين:

٤٥- للشبان فرصة التعرّف على المهن التقنية والحرفية على عين المكان والتسجيل في دورات تدريبية تجريبية.

- معرض حول المهن تنظمه الغرفة التجارية بليختنشتاين:

٤٦- تقوم جميع الفتيات في الصفين السابع والثامن بزيارة معرض المهن لمدة نصف يوم، يتعرَّفن فيه على قرابة ٢٥ مهنة تقنية وحرفية.

- الأبواب المفتوحة "Agil"

٤٧- تنظم الشركات الصناعية الرئيسية في ليختنشتاين أبواباً مفتوحة يتسنى فيها للفتيات اللاتي يهمهن الأمر الحصول على معلومات عن فرص العمل في المهن التقنية.

- يوم عمل الأب

٤٨- يرافق الفتيات والفتيان آباءهم إلى مكان عملهم طيلة يوم.

الرد على المسائل المُثارة في الفقرة ٢٢ من قائمة القضايا

٤٩- تركز مؤسسات التعليم العالي في ليختنشتاين على العلوم الاقتصادية/التجارية، والتكنولوجيا، والعلوم الإعلامية، والإدارة. وهناك نزعة لدى مجالات الدراسة هذه إلى جلب قدر أقل من النساء، وهذا هو السبب الذي من أجله غالباً ما تدرس النساء من ليختنشتاين في الخارج، ولا سيما في سويسرا والنمسا. وإجمالاً فإن النسبة متوازنة تماماً: في سداسي الشتاء من السنة الجامعية ٢٠٠٨/٢٠٠٩ كان ٣٩٥ رجلاً و٣٢٩ امرأة يدرسون بليختنشتاين وسويسرا والنمسا وألمانيا.

السنة الجامعية ٢٠٠٨/٢٠٠٩

طلاب الدراسات العليا بليختنشتاين

	المجموع	الرجال		النساء	
الماجستير	٢٦٠	٢٠٢	٪٧٨	٥٨	٪٢٢
الدكتوراه	٢٩	٢١	٪٧٢	٨	٪٢٨

السنة الجامعية ٢٠٠٨/٢٠٠٩

الشهادات الجامعية المحصَّلة بليختنشتاين

	المجموع	الرجال		النساء	
الماجستير	٩١	٧١	٪٧٨	٢٠	٪٢٢
الدكتوراه	١٤	١١	٪٧٩	٣	٪٢١

تكوين موظفي التدريس بالمدارس العامة بليختنشتاين

	المجموع	الرجال		النساء	
رياض الأطفال	٨٢	١	٪١	٨١	٪٩٩
المدرسة الابتدائية	٢٦١	٦١	٪٢٣	٢٠٠	٪٧٧
المرحلة الأولى من التعليم الثانوي	١٠١	٤٦	٪٤٦	٥٥	٪٥٤
المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	١٢٥	٦٤	٪٥١	٦١	٪٤٩
مرحلة التعليم الثانوي المتقدمة	١٠١	٦١	٪٦٠	٤٠	٪٤٠
السنة الدراسية العاشرة الطوعية	١٩	١١	٪٥٨	٨	٪٤٢
التعليم المهني في المرحلة الوسطى	١٩	١٠	٪٥٣	٩	٪٤٧

المناصب القيادية في المدارس بليختنشتاين

	المجموع	الرجال		النساء	
رياض الأطفال والمدارس الابتدائية	٢٦	١٣	٪٥٠	١٣	٪٥٠
المرحلة الثانوية الأولى والمرحلة الثانوية الثانية والمرحلة الثانوية المتقدمة	٩	٤	٪٤٤	٥	٪٥٦
السنة الدراسية العاشرة الطوعية، والتعليم المهني في المرحلة المتوسطة	٢	٢	٪١٠٠	صفر	صفر٪
جامعة ليختنشتاين	١	١	٪١٠٠	صفر	صفر٪

المناصب القيادية في إدارة المدارس (مكتب التعليم، والمفتشيات التي لها مسؤوليات فيما يتصل بالموظفين):

٥٠- ثُلث المناصب القيادية التي لها مسؤولية عن التعليم الإلزامي (رياض الأطفال وحتى مستوى المرحلة الأولى من التعليم الثانوي) تشغلها نساء وثُلثاها يشغلهما رجال.

المحاضرون والأساتذة بالجامعات في ليختنشتاين:

٥١- إن حصة النساء من الأساتذة والمحاضرين ورؤساء الأقسام على المستوى الجامعي لا يمكن تحديدها كما ينبغي. فبالنسبة لمؤسسات التعليم العالي الصغرى، مثل الأكاديمية الدولية للفلسفة، ومعهد ليختنشتاين، والجامعة الحرة في إمارة ليختنشتاين، لا يمكن تقديم أرقام محددة بما أن هذه المؤسسات إما أنها لا تقوم إلا بالبحث أو تعتمد على تناوب مستمر للمدرسين الزائرين. وفي جامعة ليختنشتاين تبلغ حصة النساء ١٥ في المائة فيما تبلغ حصة الرجال ٨٥ في المائة في فئات "رئيس القسم" و"كبير المحاضرين"، و"محاضر".

المنظور الجنساني في التعليم الأساسي والمستمر لموظفي التدريس:

٥٢- لا تمتلك ليختنشتاين أية مؤسسات لتدريب موظفي التدريس. وتدريب موظفي التدريس على جميع المستويات يتم في الخارج، ولا سيما في سويسرا. وفي معاهد تدريب المدرسين يظل دائماً المنظور الجنساني جانباً من جوانب التدريب. ففي كلية تكوين المدرسين بجامعة زيوريخ مثلاً، نجد أن الجانب الجنساني مُدرج بشكل ضمني أو بشكل صريح في نسبة ٩٠ في المائة من جميع المناهج التعليمية، حسب دراسة استقصائية للمدرسين، ولا سيما في مجال "التعليم والتربية". وهذه الدرجة العالية من التحسيس والتوعية في هذا المجال قد لوحظت أيضاً في مؤسسات أخرى لتدريب المدرسين. وفي ليختنشتاين، لا تُتاح إلا فرص محدودة للدروس التعليمية المستمرة لموظفي التدريس. وفي الأعوام الأخيرة نُظِّمت بانتظام دورات دراسية تضمنت بشكل صريح أو ضمني منظوراً جنسانياً، مثل الدرس المعنون "إتمام السنة بنجاح مع الفتيان"، الذي نُظِّم على مدى عدة أيام في عامي ٢٠٠٦ و٢٠٠٨.

العمل والضمان الاجتماعي

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ٢٣ من قائمة القضايا

٥٣- يسرد التقرير الدوري الرابع مختلف التدابير المتَّخذة في ميداني التعليم والعمل. والأحكام المتعلقة بإجازة الوالدين قد ورد وصفها في التقرير الدوري الثالث. ولم تُسجّل أية

تغييرات منذ ذلك الحين. وبدأ نفاذ تعديل القانون[٣] المنظِّم لإجازة الوالدين في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤. ويتمثل هدفه في تحقيق توافق أفضل بين الأسرة والعمل وتشجيع تكافؤ الفرص وتساوي المعاملة بين الرجل والمرأة. ويمنح القانون المرأة العاملة والرجل العامل حقاً فردياً في الإجازة الأبوية عند الولادة ولدى تبنّي الأطفال. وإجازة الوالدين إجازة غير مدفوعة الأجر لمدة ثلاثة أشهر. وللعامل أن يأخذ إجازة أبوية لكامل الوقت أو لبعض الوقت، على فترات أو بالساعة حتى السنة الثالثة لميلاد الطفل و، في حالة تبنّي الأطفال وحضانتهم، حتى عيد ميلاد الطفل الخامس.

٥٤- ولم تنطلق أية مشاريع رئيسية جديدة في المجالات المشار إليها أعلاه حتى تاريخ تقديم التقرير في عام ٢٠٠٩. وقد كان التركيز في الأشهر الأخيرة على وضع ومواصلة التدابير والمشاريع الجارية المختلفة التي سبقت الإشارة إليها بالفعل في التقرير في آب/أغسطس ٢٠٠٩.

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ٢٤ من قائمة القضايا

بيانات عن رياض الأطفال ودور الرعاية النهارية والمؤسسات/المدارس النهارية

٥٥- لا بد أولاً وقبل كل شيء من بعض الإيضاحات فيما يتصل بالمصطلحات المستخدمة: رياض الأطفال في ليختنشتاين (وسويسرا) ليست مرافق رعاية نهارية. وهي بحكم الواقع جزء من نظام التعليم الإلزامي، لكنها إلزامية فقط رهناً بظروف الأطفال الذين يتكلمون لغة أجنبية (لمدة سنة). ورياض الأطفال، شأنها شأن جميع المدارس العمومية، مجانية وتمتد عموماً على مدى سنتين. فمنذ السنة الرابعة يتردد قرابة ١٠٠ في المائة من الأطفال في ليختنشتاين على رياض الأطفال قبل دخول المدرسة الابتدائية.

٥٦- ودور الرعاية النهارية هي مرافق الرعاية النهارية المحضة. ومنذ أوائل السبعينات ودور الحضانة موجودة بليختنشتاين. ومنذ عام ١٩٨٩، نظمت دور الحضانة هذه أنفسها كجمعيات تضم تسع دور رعاية نهارية. ومنذ عام ٢٠٠٩ وفّرت هذه الجمعية أيضاً تسهيلات نهارية لرياض الأطفال وأطفال المدارس في خمس بلديات.

٥٧- إن عبارة "المرافق النهارية" عبارة عامة تشمل عروض التدريس والرعاية النهارية المشتركة لأطفال رياض الأطفال والمدارس. والمدارس الابتدائية ورياض الأطفال المشارِكة تعمل مع جمعية الرعاية النهارية لأغراض مرافق الرعاية النهارية. ودور ومرافق الرعاية النهارية رعت في المتوسط ٣٤٩ طفلاً بين سن أربعة أشهر و١٣ عاماً في ٢٠٠٩. وبالإضافة

(٣) قانون ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣ المعدّل للقانون المدني العام (قانون عقود العمل)، الجريدة القانونية لليختنشتاين، ٢٠٠٢، العدد ٢٧٦.

إلى ذلك، توجد دور رعاية نهارية في ثلاث بلديات، غير أن الأرقام المحددة بالنسبة لها غير معروفة.

٥٨- وبشكل عام تشير عبارة "المدرسة النهارية" إلى مؤسسة تعليمية توفر عروضاً دراسية لكامل النهار، وتتألف من تعليم في الفصل، ومائدة غداء تخضع للإشراف، والمساعدة في الواجبات المترلية، ووقت الفراغ المنظَّم. وهي تقوم على مفهوم بيداغوجي خاص. فموظفو التدريس والمشرفون يعملون بشكل وثيق في نفس المكان، والتنقل بين التعليم والإشراف سلس. وحتى عام ٢٠١١ سيوفر التعليم الابتدائي في شان برنامجاً تعليمياً نهارياً نموذجياً. وفي آب/أغسطس ٢٠١٠ بدأت مدرسة فادوز النهارية بفصلين مدرسيين نهاريين. والتسهيلات متاحة كل يوم خلال أيام الأسبوع. والأطفال المسجلون في المدرسة النهارية مطالَبون بالمشاركة في عروض المدرسة النهارية، باستثناء عشيتين في الأسبوع. ويتردد حالياً ٦٥ طفلاً على مدرسة نهارية في شان أو فادوز.

جمعية المدارس النهارية في ليختنشتاين (عدد الأطفال المسجلين في عام ٢٠٠٩):

منذ الولادة وحتى سن الواحدة	١٦ طفلاً
من سن الواحدة إلى ثلاثة أعوام	٨٧ طفلاً
من سن الثالثة وحتى السادسة	١٥٣ طفلاً
من سن السادسة وحتى سن ١٣ عاماً	٩٣ طفلاً
المجموع:	٣٤٩ طفلاً

الأطفال المسجلون في مرافق الرعاية النهارية الخاصة في عام ٢٠٠٩ (جمعية واحة الأطفال، فادوز وماورن؛ ومدرسة فالدورف، شان؛ ومنتدى الولي - الطفل، فادوز؛ SINI Kidz Highway، شان):

المجموع: ٥٣٥ طفلاً.

٥٩- للأسف لا يمكن تقديم أي معلومات فيما يتعلق بالتوزيع بحسب نوع الجنس أو، في بعض الحالات، بحسب السن. وجمعية الرعاية النهارية هي أكبر موفِّر لهذه الخدمات في ليختنشتاين. وعدد الأطفال المسجلين في مؤسسات الرعاية النهارية الخاصة مرتفع جداً، ذلك أن الرعاية النهارية الموفرة غالباً ما تكون "مرنة"، أي أن الأطفال يحظون بالرعاية فقط بشكل "تلقائي" بالساعة.

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ٢٥ من قائمة القضايا

٦٠- لم تنطلق أية مشاريع جديدة لتشجيع المساواة بين الجنسين في مجال الضمان الاجتماعي منذ تقديم التقرير في عام ٢٠٠٩.

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ٢٦ من قائمة القضايا

٦١- يطلب العديد من النساء في ليختنشتاين صراحة العمل لبعض الوقت قصد التوفيق بين العمل العائلي والعمل خارج البيت. وفي الغالب، ليس العمل المتفرغ هو الهدف المنشود. فبإمكان المرأة الحصول على عمل على أساس متفرغ دون أية تدابير خاصة أو اللجوء إلى دائرة سوق العمل، حيث لا يحتاج الأمر في هذا المجال إلى أية برامج تشجيع خاصة. وهذه الدائرة لا علم لها بأية تعليقات أو رغبات محددة من الأشخاص المعنيين بما من شأنه أن يشير بالحاجة إلى اتخاذ تدابير في هذا المجال.

٦٢- وقصد تيسير إعادة إدماج المرأة في سوق العمل بعد "غياب" طويل بسبب العمل العائلي، طوّرت الدائرة برنامجاً تشجيعياً خاصاً يُدعى "العودة". وهو برنامج لمدة نصف يوم له عنصر مكوِّن عملي ويدوم ١٣ أسبوعاً. ويشمل برنامج التحفيز، على سبيل المثال، تدريباً في مجال تقديم طلبات العمل والتواصل. وتقيِّم النساء وضعهن ويتعلمن الوقوف على نقاط قوتهن وقدراتهن المحتملة، وهن مستعدات لدخول سوق العمل مجدداً بطريقة واضحة الأهداف. وبإمكانهن، أثناء تدريبهن العملي، اكتساب تجربة عملية في ميدان من ميادين العمل. وكانت نسبة معدل النجاح في الجولة الأخيرة من البرنامج ٩١ في المائة، أي أن ٩١ في المائة من المشاركات حصلن على عمل في غضون ثلاثة أشهر بعد انتهاء البرنامج.

٦٣- ولم تنطلق منذ تقديم التقرير في عام ٢٠٠٩ أية مشاريع جديدة لتشجيع تساوي الجنسين في مكان العمل وفي مناصب الإدارة. وقد كان التركيز في الأشهر الأخيرة على وضع ومواصلة التدابير والمشاريع المختلفة الجارية والمستمرة التي سبقت الإشارة إليها في التقرير في آب/أغسطس ٢٠٠٩.

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ٢٧ من قائمة القضايا

٦٤- ينص قانون المساواة بين الجنسين على أن المرأة التي تتعرض للتحرش أثناء العمل عليها، كخطوة أولى، أن ترفع خطياً شكوى بمكان العمل. وإذا لم تؤخذ الشكوى مأخذ الجد في الشركة يجوز تقديم شكوى إلى مكتب التحكيم المختص وبعدها إلى المحكمة. وحتى الآن لم تعالِج محكمة العدل أية قضايا تتعلق بالتحرش الجنسي.

الصحة

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ٢٨ من قائمة القضايا

٦٥- لم تُتخذ أية تدابير إضافية منذ تقديم التقرير في عام ٢٠٠٩. ويجري التركيز على الوقاية وتقديم النصائح النفسانية الاجتماعية في حالة النزاعات المتعلقة بالحمل. وهناك تسهيلات عديدة متاحة للمرأة التي تلتمس مشورة مجانية ومجهولة.

النساء المسنات

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ٢٩ من قائمة القضايا

٦٦- بإيجاز، خلصت الدراسة المعنونة "حياة المرأة بعد سن الخمسين"، التي وردت الإشارة إليها في التقرير الدوري الرابع، إلى الاستنتاجات التالية حول حالة المرأة بعد سن الخمسين: للنساء فوق سن الخمسين مستوى تعليم رسمي أدنى من مستوى الرجل في نفس الشريحة العمرية، وللنساء المسنات مستوى تعليمي أدنى من مستوى النساء الأصغر سناً. ونسبة ٤٥ في المائة من النساء بين سن ٥٤ و٦٤ عاماً تعمل حالياً. والعمل لبعض الوقت في هذه الشريحة العمرية يمس بشكل أساسي النساء؛ فالعديدات من النساء يمارسن أنشطة بسيطة (بدون أية مسؤوليات إدارية أو مؤهلات محددة). وخطر البطالة الطويلة الأمد أكبر بالنسبة للنساء الأكبر سناً، في حين أن نوع الجنس يلعب من الواضح دوراً ثانوياً بهذا الخصوص. وفيما يتعلق بالوضع من حيث الدخل، هناك ثغرة كبيرة واضحة بين الجنسين: ٦٢ في المائة من الرجال لهم دخل صاف يفوق ٥٠٠,٠٠ ٤ فرنك سويسري في الشهر (وهو دخل من عمل ذاتي أو من عمل لحساب الغير أو دخل معاش تقاعدي)، في حين أن نسبة ٢٨ فقط من النساء في الشريحة العمرية موضوع الدراسة تندرج في هذه الفئة من فئات الدخل. وقرابة ١٠ في المائة من النساء بين سن ٥٠ و٦٥ عاماً يقمن بخدمات رعاية خاصة. وقرابة ربع الأشخاص الذين يوفرون الرعاية يشعرن بفرط عبء العمل. وعلاوة على ذلك، فإن النساء في الفئة العمرية موضوع الدراسة غالباً ما يشهدن قيوداً صحية تفوق ما يشهده الرجال. ومن المدهش أيضاً أن الأشخاص الذين لهم مستوى دخل أعلى يشعرون بكل تجرد بأنهم أحسن حالاً صحياً.

٦٧- وقد تم بالفعل تنفيذ البعض من التوصيات الواردة في مجموعة التدابير المحددة في دراسة "حياة المرأة بعد سن الخمسين".

تقديم الدعم للأقارب الذين يوفرون الرعاية

٦٨- أصبحت الطلبات على مقدِّمي الرعاية صعبة بشكل متزايد وتتطلب قدراً كبيراً من الطاقة والصبر. والصعوبات في الموازنة بين الأسرة والعمل والرعاية تؤدي إلى إرهاق عاطفي وتعب شديد على المدى الطويل. ومكتب الاتصال والمشورة في مجال رعاية المسنين ينظِّم أمسيات نقاش للأقارب الذين يوفرون الرعاية، وييسِّر لهم تبادل الأفكار والاستفادة من خبرة الآخرين في بيئة محمية. وفي عام ٢٠٠٩ نُظِّمت ثلاث أمسيات نقاش حضر كل واحدة منها ثلاثة مشاركين. وبسبب قلة الاهتمام بهذا الموضوع لم تُعقد هذه السنة أية لقاءات.

"رعاية الأقارب – كيف أرعى نفسي؟"

٦٩- كجزء من حملة الحكومة المعنونة "العيش بكل وعي"، نظّم مكتب الاتصال والمشورة لرعاية المسنين دورة دراسية للأقارب الموفرين للرعاية في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩. ونظر المشاركون، وعددهم ١٦ مشاركاً، في إمكانات التعامل مع أعبائهم المتعددة كل يوم وتحقيق توازن أفضل في طاقاتهم. وفي ١١ و١٨ أيار/مايو ٢٠١٠، نُظِّمت دورة دراسية أخرى للأقارب بعنوان "العيش مع أشخاص غير مرتاحي البال". وشارك في هذه الدورة تسعة أشخاص. ومن المقرر تنظيم دورة أخرى في عام ٢٠١١ للأقارب الذين يوفرون الرعاية، وهذه الدورة تتألف من ثلاث وحدات.

علاوة التمريض والرعاية

٧٠- في ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٠، بدأ سريان القانون الجديد المتعلق بعلاوة التمريض والرعاية فيما يتصل بالرعاية المترلية. فبإمكان أقارب الشخص الذي يحتاج إلى تمريض ورعاية في الأسرة الاتصال بمكتب متخصص. ويوفر المكتب مشورة من ذوي الاختصاص ويضع، مع طبيب الأسرة وموفري الرعاية في المترل، مفهوماً للرعاية والتمريض. ودرجة الحاجة إلى الرعاية والتمريض يتم التأكد منها كما يتم تحديد مستوى الأداء. وبالاستناد إلى مفهوم الرعاية والتمريض ومقدار علاوة التمريض والرعاية الموصى به، يوفر مكتب التأمين الخاص بالمسنين والباقين على قيد الحياة وبالعُجَّز الأموال. وعلاوة التمريض تم هي الأخرى رفعها لتصل إلى ١٨٠ فرنكاً سويسرياً في اليوم. وبفضل الاستحقاقات الإجمالية تم تحسين الرعاية الخاصة على مدى ٢٤ ساعة في اليوم.

المحاضرات والمؤتمرات

٧١- في خريف عام ٢٠١٠، ناقش مكتب المساواة بين الجنسين موضوع الشيخوخة في سلسلة من التظاهرات عبر الحدود بشأن "الصحة الجنسانية". ومن خلال محاضرات ومنشور ومعرض، تمت مناقشة موضوع صور الجسد.

٧٢- وتطرق كل من مركز الإعلام والاتصال للمرأة، ومكتب المسائل الجنسية، ودار غوتانبيرغ موضوع "المرأة - مرحلة انقطاع الحيض - التغيير" في محاضرة في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠. وألقى المؤتمر نظرة عامة على مرحلة انقطاع الحيض ووفر دورات تدريبية حول هذا الموضوع.

الفئات المحرومة من النساء

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ٣٠ من قائمة القضايا

٧٣- أولاً، تحسنت إمكانية تشغيل النساء اللاتي يعانين من إعاقة، بتوافر الإمكانات التعليمية التالية: يوفر نادي ألبشتاين للتعليم التعليم للكبار المصابين بإعاقات ذهنية في مقاطعتي سان غال وأبنزيل السويسريتين وفي إمارة ليختنشتاين، والعروض التعليمية يتم ترويجها مرتين في العام، وتشمل العروض الحالية دورة دراسية في الحاسوب وفرض النفس والرقص بالكراسي المتحركة ودروس في اللغة والتدليك، ويوفر مركز العلاج البيداغوجي بليختنشتاين دروساً حول موضوعات الأساليب الثقافية والتوجه في مجال البيئة بالنسبة للعاملين في ورشات العمل. وجمعية المسنين في ليختنشتاين تقوم بتشغيل ورشة حواسيب منذ عام ٢٠٠٢، والمسنون يساعدون بعضهم البعض فيما يتعلق بالمشاكل ذات الصلة بالحواسيب. والأشخاص المصابون بإعاقة يرحب بهم أيضاً في هذا المحل. ومن خلال المكتب البيداغوجي الاجتماعي، تقوم جمعية المعاقين في ليختنشتاين بدعم ومرافقة الأشخاص ذوي الإعاقة فيما يتصل بمواصلة التعليم، وييسر حضور الدورات الدراسية عن طريق تقديم الدعم المالي. ودولة ليختنشتاين حريصة على تلبية الرغبات التعليمية للمرأة الصماء عن طريق تمويل مترجم للغة الإشارة أثناء التعليم في الصف الدراسي.

٧٤- ثانياً، تهدف تدابير ومشاريع شتى إلى جعل البحث عن عمل أكثر توفيقاً للنساء اللاتي يعانين من إعاقة. ومشروع براندیس للعمل والاندماج، وهو مبادرة لجمعية المساعدة على العيش، يوفر الخدمات من أجل التأهيل المهني والاندماج بتوفير فرص تدريبية في مجالات نشاط مختلفة. ويوفر المشروع أيضاً الرعاية بمكان العمل الخارجي كتدبير لتأمين العمل. ويدعم تأمين العجز في ليختنشتاين إمكانيات العمل بتوفير خدمات مختلفة. وهو يقدم النصائح في مجال المهنة، ويتحمل التكاليف الإضافية للعمل المهني الأساسي والمتواصل الناتجة عن العجز، ويمول علاقات العمل التجريبي لتقدير مدى قابلية التوظيف. وبتقديم مساعدة رأسمالية، يشجع المشروع المعاقين على بعث مشاريعهم الخاصة. والإعانات في مجال الأجور تحفز أصحاب المشاريع على توظيف أشخاص ذوي أداء محدود في مجال العمل. وتتمثل أداة هامة لذلك في التقييم المبكر، والغرض من ذلك هو منع حالات العجز قدر المستطاع بفضل التدخل المبكر وتدابير إعادة الإدماج. والمكتب البيداغوجي الاجتماعي التابع لجمعية المعاقين

في ليختنشتاين يدعم الأشخاص الذين يلتمسون عملاً عن طريق البحث الدقيق المشترك في خيارات العمل الواقعية والاحتياجات في مكان العمل المزمع، كما يساعد في البحث عن عمل.

٧٥- واستناداً إلى تجربة المكتب البيداغوجي الاجتماعي، فإن حظوظ النجاح في العثور على موطن شغل في سوق العمل الأولية بالنسبة للمعاقين متواضعة جداً، على الرغم من الجهود المبذولة على نطاق واسع.

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ٣١ من قائمة القضايا

المهاجرات

٧٦- يوفر النظام التعليمي في ليختنشتاين، بعد التعليم الابتدائي، إمكانية التوجه نحو ثلاثة أنواع من التعليم الثانوي: المرحلة الأولى من التعليم الثانوي، والمرحلة الثانية من التعليم الثانوي والمرحلة الثالثة. وللأطفال في ليختنشتاين وسويسرا تقريباً نفس مستوى النجاح في التعليم. والأطفال الذين هم من رعايا الفضاء الاقتصادي الأوروبي أكثر تمثيلاً بكثير في المرحلة الأولى من التعليم الثانوي وأقل تمثيلاً في المرحلة المتقدمة من التعليم الثانوي. وهذا صحيح خاصةً فيما يتعلق بالأطفال من البلدان الأخرى (انظر الجدول التالي). وبشكل عام فإن حظوظ الفتيات في النجاح في التعليم أكبر من حظوظ الأولاد. ولا توجد أية إحصاءات عن تمثيل المهاجرات على مستوى التعليم العالي.

التصنيف بحسب نوع المدرسة ونوع الجنس (السنة الدراسية ٢٠٠٩/٢٠١٠؛ بالنسبة المئوية)

	ليختنشتاين		*سويسرا*		*الفضاء الاقتصادي الأوروبي*		*بلدان أخرى*	
نوع المدرسة	الذكور	الإناث	الذكور	الإناث	الذكور	الإناث	الذكور	الإناث
المرحلة الأولى من التعليم الثانوي	١٦,٦	١٣,٨	٢٢,٨	١٨,٦	٤٥,٣	٣٧,٢	٦١,٩	٦٢,٧
المرحلة الثانية من التعليم الثانوي	٤٦,٩	٣٨,٦	٣٥,١	٣٩,٠	٢٨,٤	٢٧,٣	٢٥,٤	٢٥,٤
المرحلة المتقدمة من التعليم الثانوي	٣٦,٥	٤٧,٦	٤٢,١	٤٢,٤	٢٦,٣	٣٥,٥	١٢,٧	١١,٩
المجموع بالنسبة المئوية	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠
العدد الإجمالي	٦٨٧	٦٨٣	٥٧	٥٩	١٤٨	١٢١	٦٣	٦٧

المصدر: مكتب التعليم، ومكتب الإحصاءات؛ إحصاءات التعليم لعام ٢٠٠٩.

٧٧- لشرائح السكان الذين يحملون جنسية ليختنشتاين أو هم من مناطق أخرى من أوروبا الغربية/أوروبا الشمالية/أمريكا الشمالية (ومعظمهم من الناطقين باللغة الألمانية من سويسرا والنمسا وألمانيا) مستوى التعليم أعلى بكثير من مستوى تعليم الأشخاص المنحدرين من مناطق تتحدث لغات أجنبية. وأدنى مستوى تعليمي هو مستوى المهاجرين من تركيا

ومن مناطق العالم النائية، يليها السكان من البلدان الأوروبية من جنوب البحر الأبيض المتوسط ومن منطقة أوروبا الشرقية/الجنوبية الشرقية (انظر الجدول التالي).

أعلى مستويات التعليم بحسب مجموعات الجنسية، في العام ٢٠٠٠ (بالنسب المئوية)

الأصل	*بدون أي مستوى تعليمي*		*المستوى الثانوي الأول*		*المستوى الثانوي الثاني*		*المستوى العالي*		*النسبة المئوية الإجمالية*	*العدد الإجمالي*
	رجال	نساء	رجال	نساء	رجال	نساء	رجال	نساء		
ليختنشتاين	٣٫٩	٤٫٨	١٦٫٩	٣٩٫٧	٥٣٫٥	٤٩٫١	٢٥٫٦	٦٫٤	١٠٠	١٥ ٢٢٣
أوروبا الغربية/أوروبا الشمالية/أمريكا الشمالية	٢٫٣	٢٫٩	٩٫٣	٢٣٫٣	٥٠٫٧	٥٦٫٧	٣٧٫٧	١٧٫٠	١٠٠	٦ ٠٣٧
أوروبا الجنوبية	٨٫١	٩٫٠	٦٧٫٣	٦٩٫٤	٢٢٫٠	١٩٫٩	٢٫٦	١٫٧	١٠٠	١ ٧٢٤
أوروبا الشرقية/الجنوبية الشرقية	١٥٫٢	١٥٫٢	٤٠٫٩	٤٨٫٠	٣٥٫٦	٢٩٫٣	٨٫٣	٧٫٦	١٠٠	٧٩٢
تركيا/الشرق الأوسط/شمال أفريقيا	٣٠٫٥	٢٤٫٢	٥٧٫٧	٥٨٫٠	١٤٫٥	١٠٫٢	٣٫٦	١٫٣	١٠٠	٤٧٤
البلدان الأفريقية الواقعة جنوب الصحراء أمريكا اللاتينية/آسيا/أوقيانيا	١٣٫٠	١٩٫٢	٤٣٫٨	٤٣٫١	١٥٫١	٣٠٫٩	٢١٫٩	١٣٫٠	١٠٠	١٩٦
المجموع (النسبة المئوية)	٥٫٤	٤٫٧	٢١٫٣	٣٧٫٩	٤٨٫٤	٤٧٫٩	٢٥٫٦	٨٫٧	١٠٠	
المجموع (العدد)	٦٧٤	٥٧٢	٢ ٥٦٥	٤ ٧٠٣	٥ ٨٢٦	٥ ٩٤٢	٣ ٠٨١	١ ٠٨٤		٢٤ ٤٤٦

المصدر: مكتب الإحصاءات؛ تعداد عام ٢٠٠٩.

النساء طالبات اللجوء

٧٨- توضع النساء والفتيات طالبات اللجوء في مركز اللجوء، حيث يحظين بالرعاية. ويوضعن قدر المستطاع في أماكن منفصلة عن الرجال. والغرف الفردية يمكن أيضاً إقفالها بحيث لا تخشى النساء والفتيات الاعتداء الجنسي في الأماكن التي ينمن فيها.

٧٩- إذا كانت هناك شبهة اعتداءات جنسية أو استغلال جنسي أو إشارة تدل على اتجار بالبشر، يخبر موظفو مركز اللجوء فوراً الشرطة الوطنية ومكتب جوازات السفر والهجرة، اللذان يبذلان كل ما في وسعهما لحماية النساء والفتيات طالبات اللجوء ويتخذان التدابير الملائمة.

٨٠- وإذا كانت هناك إشارات تدل على حصول استغلال جنسي أو اتجار بالبشر منذ المقابلة الخاصة بطلب اللجوء، تستعرض هذه الإشارات والدلائل كجزء من إجراء اللجوء، ويتم استجواب محدد للنساء المعنيات، حيث إن الاستجواب تقوم به فقط موظفات من الإناث.

الزواج والأسرة

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ٣٢ من قائمة القضايا

٨١- سوف ينظر البرلمان في التقرير والطلب فيما يتعلق بالمعاشرة المسجلة بين شخصين من نفس الجنس، في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ في قراءة أولى.

٨٢- وسيراً على ما هو متبع في البلدان المجاورة، سويسرا والنمسا وألمانيا، سيقام نظام جديد هو نظام المعاشرة المسجلة بين شخصين من نفس الجنس. وسوف يكون ذلك إسهاماً هاماً في التغلب على الوصم الاجتماعي والتمييز بسبب الشذوذ الجنسي. وحسب مشروع القانون ستكون المعاشرة المسجلة مسجلة لدى مكتب الحالة المدنية. وسيطبق نظام الملكية المنفصلة طوال مدة المعاشرة المسجلة وفي حالة فسخها. غير أن الزوجين يتمتعان بحرية ترتيب تقاسم الممتلكات المكتسبة المسجلة أثناء فترة المعاشرة في حالة فسخها، بشكل يشبه قانون نظام الزوجية. وفيما يتعلق بقانون التركات، وقانون الضمان الاجتماعي، وقانون التقاعد، والقانون المنظم لشؤون الأجانب والتجنس، والقانون الضريبي، والمجالات الأخرى من مجالات القانون العام، سوف يعامل الزوجان المسجلان بالتساوي مع الزوجين المتزوجين في إطار نظام الزوجية. وأسباب استبعاد المسؤولين وتنحيتهم والحق في رفض الشهادة ستكون مماثلة للقواعد المنطبقة على القرينين بالزواج العادي. وبالإضافة إلى المعاشرة المسجلة ستطبق القواعد الجديدة أيضاً بحكم الواقع على حالات المعاشرة بلا زواج (الأزواج من الجنسين والأزواج المثليون المتعاشرون).

٨٣- وبالتالي فإن قانون المعاشرة نفسه لا ينظم إلا العلاقات بين شخصين من نفس الجنس. لكن، كجزء من المشروع التشريعي هذا، سوف يتم تعديل قوانين مختلفة أخرى لمنح الأزواج الذين يعيشون معاً معاشرة بلا زواج بحكم الواقع نفس المعاملة في مختلف المجالات، كالمعاملة التي يعامل بها الزوجان من جنسين مختلفين والأزواج من نفس الجنس المسجلون.

الرد على المسائل المثارة في الفقرة ٣٣ من قائمة القضايا

٨٤- يوجد حالياً مشروع تعديل لقانون التركات، لكنه لم يوضع بعد بشكل كلي ومن المفترض أن يتغير إلى حد كبير. وبما أن مضمون الاقتراح لم يحدد بعد فإن السؤال ٣٣ لا يمكن الرد عليه بقدر أكبر من التفصيل إلا فيما يتعلق بالإطار الزمني. والمخطط الحالي يتوقع أن ينظر البرلمان في الاقتراح في عام ٢٠١١. لكن من غير المؤكد حتى الآن ما إذا يمكن أن يتسنّى إتمام القراءة الأولى في النصف الأول من العام.